

# La cité en espéranto

Et si l'espéranto pouvait aussi servir au tourisme? L'idée était en tout cas testée cette semaine et à Obernai par le président-même de l'association mondiale d'espéranto.

■ «*Obernai estas tre bela urbo.*» Comprenez : «*Obernai est une très belle ville.*» C'est de l'espéranto, et quand c'est le président de l'association mondiale d'espéranto qui prononce la phrase, on est au moins sûr qu'elle est correcte. En tant qu'Alsacien d'Obernai, il y a de quoi être honoré de cette sentence émise par une personnalité de cet acabit. Probal Dasgupta, 55 ans, est un Indien, professeur à l'institut de statistiques de l'Inde à Calcutta. Mais c'est en tant que linguiste et président des espérantistes qu'il vient d'être reçu à Strasbourg, dans le cadre de travaux du groupe Espéranto Strasbourg.

## Une application pour le tourisme avec les audioguides

A côté des réunions, le tourisme figurait au programme. Et comme le tourisme en Alsace passe par Obernai, rien que de très normal de rencontrer Probal Dasgupta dans la cité de sainte Odile. D'autant plus que le vice-président de Espéranto Strasbourg, Cyrille Hurstel, est Obernois. Cyrille Hurstel\* a même traduit en espéranto les plaques apposées sur les principaux monuments de la



Cyrille Hurstel, un Obernois espérantiste, a fait visiter sa ville au président de l'association mondiale d'espéranto. En espéranto ça va de soi. (Photo DNA)

ville. Les commentaires sont téléchargeables sur internet. Et ça marche: le président mondial a pu tester le commentaire sur un MP3.

L'espéranto pour favoriser le tourisme? Pourquoi pas. C'est en tout cas ce à quoi travaille l'association alsacienne. Cyrille Hurstel évoque les audioguides ainsi que

les cartes de restaurant traduites pour les espérantophones. Les audioguides ne sont pas un gadget en l'occurrence. Car l'Obernois cite des groupes espérantistes qui viennent régulièrement dans la ville du piémont. «*Si je n'ai pas le temps de les guider personnellement, on recourt au système de l'audioguide.*»

Où la langue mondiale, inventée en 1887, se révèle comme un vecteur de communication aussi pratique que les autres. Et même plus pratique... parce que plus facile à apprendre.

**Claude Robinet**

(\*) On peut consulter le site de Cyrille Hurstel : <http://benecyril.free.fr>